



## Конвенция о правах ребенка

Distr.: General  
21 December 2011  
Russian  
Original: English

---

### Комитет по правам ребенка

Пятьдесят восьмая сессия

19 сентября – 7 октября 2011 года

### Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 44 Конвенции

#### Заключительные замечания: Панама

1. Комитет рассмотрел объединенные третий и четвертый периодические доклады Панама (CRC/C/PAN/3-4) на своих 1650-м и 1651-м заседаниях (см. CRC/C/SR.1650 и 1651), состоявшихся 26 сентября 2011 года, и на своем 1668-м заседании 7 октября принял нижеследующие заключительные замечания.

#### I. Введение

2. Комитет приветствует представление государством-участником объединенных третьего и четвертого периодических докладов (CRC/C/PAN/3-4), а также письменных ответов на свой перечень вопросов (CRC/C/PAN/Q/3-4/Add.1), которые позволили улучшить понимание ситуации в государстве-участнике. Комитет выражает свою признательность за конструктивный и открытый диалог, который состоялся с межведомственной делегацией государства-участника высокого уровня.

#### II. Последующие меры, принятые государством-участником, и достигнутый им прогресс

3. Комитет приветствует принятие Закона 61/2008 (Общий закон об усыновлении/удочерении), в котором устанавливаются гарантии защиты панамских детей, усыновленных или удочеренных за рубежом, и который приведен в соответствие с Гаагской конвенцией о защите детей и сотрудничестве в вопросах международного усыновления/удочерения.

4. Комитет также приветствует ратификацию:

а) Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений в 2011 году;

- b) Факультативного протокола к Конвенции против пыток в 2011 году;
- c) Конвенции 1954 года о статусе апатридов и Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства, которые были ратифицированы в 2011 году; и
- d) Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней в 2007 году.

5. Комитет также приветствует следующие организационные и директивные меры:

- a) Комплексный план действий по охране раннего детства (ПАИПИ) в 2011 году;
- b) учреждение независимого Наблюдательного центра по правам ребенка в 2010 году;
- c) создание Консультативного совета по охране раннего детства в 2009 году;
- d) создание Национального секретариата по делам детей, подростков и семьи (СЕННИАФ) в 2009 году;
- e) создание Национального института по делам женщин в 2008 году; и
- f) создание Национального секретариата по делам инвалидов в 2007 году.

6. Комитет приветствует тот факт, что государство-участник направило постоянно действующее приглашение мандатариям специальных процедур Совета по правам человека.

### **III. Основные проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

#### **A. Общие меры по осуществлению (статьи 4, 42 и пункт 6 статьи 44 Конвенции)**

##### **Предыдущие рекомендации Комитета**

7. Приветствуя усилия государства-участника, направленные на выполнение заключительных замечаний по его предыдущим докладам (CRC/C/15/Add.233), Комитет с сожалением отмечает, что некоторые содержащиеся в них рекомендации не были учтены или были учтены не полностью.

8. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые меры для выполнения тех рекомендаций, содержащихся в заключительных замечаниях по его второму периодическому докладу по Конвенции, которые еще не выполнены или выполнены в недостаточной степени, особенно те, что касаются всеобъемлющего законодательства о защите прав ребенка; национального плана поощрения и защиты прав ребенка; минимального возраста для вступления в брак; всеобщей регистрации рождений; беременностей в раннем возрасте и здоровья подростков; дискриминации в отношении детей (особенно афропанамцев и коренного населения); незаконных арестов, содержания под стражей и дурного обра-

шения; правосудия в отношении несовершеннолетних и условий пребывания в центрах содержания под стражей.

#### **Законодательство**

9. Комитет отмечает, что в 2007 году в Конгресс был представлен проект всеобъемлющего закона о правах ребенка, который до сих пор не принят. Он отмечает, что государство-участник недавно учредило межведомственную комиссию по разработке предварительного законопроекта об укреплении семьи и ее комплексной защите.

10. **Комитет настоятельно призывает государство-участник принять необходимые меры для проведения консультаций с обществом в целом, детьми и соответствующими заинтересованными сторонами с целью разработки и принятия всеобъемлющего законодательства о правах ребенка, согласно которому дети являются правообладателями, а не объектами защиты, на основе положений и принципов Конвенции и в соответствии с замечанием общего порядка Комитета № 5 (2003) об общих мерах по осуществлению Конвенции о правах ребенка.**

#### **Координация**

11. Комитет обеспокоен тем, что ранее существовавший Совет по делам детей и подростков заменен Национальным секретариатом по делам детей, подростков и семьи (СЕННИАФ), мандат и полномочия которого по координации всех органов государства-участника, ответственных за права детей, неясны. Комитет также обеспокоен тем, что Секретариат испытывает трудности с выполнением своих обязанностей в силу недостатка кадровых и бюджетных ресурсов, включая тот факт, что, несмотря на его общенациональный мандат, его сфера деятельности ограничена лишь городом Панама. Приветствуя учреждение Консультативного комитета по охране раннего детства, которое свидетельствует о первоочередном внимании, уделяемом проблемам раннего детства (от рождения до 6 лет), Комитет в то же время обеспокоен тем, что это может подорвать и ослабить целенаправленные усилия в интересах детей во всех возрастных группах на протяжении их жизненного цикла.

12. **Комитет рекомендует государству-участнику упорядочить задачи различных органов, ведающих правами ребенка, и укрепить сотрудничество с целью всеобъемлющего осуществления Конвенции. Это потребует учреждения авторитетного координационного органа с участием всех соответствующих министерств и ведомств на самом высоком уровне, а Консультативный совет по охране раннего детства должен стать частью такого механизма с целью обеспечения координации между всеми различными секторами и организациями, а также между центральным и региональным уровнями. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры по выделению достаточных кадровых, технических и финансовых ресурсов для такого координационного механизма высокого уровня.**

#### **Национальный план действий**

13. Комитет приветствует разработку Комплексного плана действий по охране раннего детства и первоочередное внимание, уделяемое данной возрастной группе. В то же время он глубоко сожалеет об отсутствии комплексного национального плана действий в интересах всех детей, что связано с отсутствием на-

циональной политики по правам ребенка и чрезвычайно затрудняет эффективное осуществление прав ребенка всеми детьми.

14. **Комитет решительно подчеркивает свою рекомендацию о том, чтобы государство-участник приняло всеобъемлющую национальную политику и соответствующие планы для поощрения, защиты и осуществления прав детей на протяжении всего их жизненного цикла в качестве неотъемлемой части Национального плана развития.**

#### **Независимый мониторинг**

15. Комитет отмечает создание Специальной группы по делам детей и молодежи при Управлении омбудсмена (Defensoría del Pueblo), но вновь выражает озабоченность по поводу отсутствия кадров, специализирующихся по правам человека, и нехватки финансовых ресурсов, выделяемых на нужды данного подразделения.

16. **Обращая внимание на свое замечание общего порядка № 2 о роли независимых национальных правозащитных учреждений в деле поощрения и защиты прав ребенка (CRC/GC/2002/2), Комитет вновь обращается к государству-участнику с призывом обеспечить, чтобы Специальная группа по делам детей и молодежи при Управлении омбудсмена была обеспечена необходимыми кадровыми, техническими и финансовыми ресурсами для эффективного мониторинга, поощрения и защиты прав ребенка, а также для оперативного рассмотрения жалоб детей при должном учете их особенностей.**

#### **Выделение ресурсов**

17. Комитет сожалеет по поводу отсутствия точных данных о масштабах капиталовложений на цели решения проблем детей как в совокупности, так и по отдельным программам. Отсутствие соответствующего бюджета на деятельность в области прав детей с необходимой разбивкой в рамках национального бюджета само по себе связано с отсутствием всеобъемлющего законодательства о правах ребенка и соответствующей политики и планов ее осуществления. Комитет отмечает, что государство-участник в состоянии увеличить ресурсы, выделяемые на социальные нужды, особенно для детей, учитывая его относительно позитивное экономическое развитие за последние годы, однако выражает сожаление в связи с тем, что надлежащий анализ уровней социальных инвестиций, их тенденций и воздействия на права ребенка не представляется возможным.

18. **В свете рекомендаций, вынесенных в день общей дискуссии в 2007 году на тему "Ресурсы на права ребенка – ответственность государств", Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) провести обзор и при необходимости увеличить уровень финансовых ресурсов, выделяемых на осуществление Конвенции;**

**б) провести оценку ассигнований финансовых ресурсов на центральном и муниципальных уровнях с учетом прав ребенка, с тем чтобы обеспечить надлежащее осуществление прав ребенка и предотвращение диспропорций между детьми, проживающими на территориях различных муниципалитетов и/или в различных географических районах. В этих целях провести всеобъемлющую оценку бюджетных потребностей по секторам и муниципалитетам и выделить ассигнования для соответствующих**

районов, постепенно устраняющие диспропорции в показателях, относящихся к правам ребенка;

с) использовать подход, основанный на правах ребенка, в процессе составления государственного бюджета, внедряя систему контроля за распределением и использованием ресурсов для детей во всех статьях бюджета и обеспечивая тем самым прозрачность инвестиций в интересах детей. Комитет также настоятельно призывает использовать такую систему контроля для оценки воздействия того, каким образом инвестиции в любом секторе могут служить "наилучшим интересам ребенка", обеспечивая возможность количественной оценки дифференцированного воздействия таких инвестиций на девочек и мальчиков;

d) при возможности следовать рекомендациям Организации Объединенных Наций о переходе к модели составления бюджета на основе достигнутых результатов для мониторинга и оценки эффективности выделения ресурсов;

e) обеспечить прозрачное и основанное на принципе участия составление бюджета посредством общественного диалога, особенно с детьми; и

f) определить стратегические статьи бюджета для находящихся в неблагоприятном или особо уязвимом положении детей и в отношении ситуаций, которые могут требовать принятия позитивных социальных мер (например, в связи с ранними беременностями, детьми, бросающими школу, детьми беженцев или трудящихся-мигрантов) и обеспечить защиту этих статей бюджета даже в ситуациях экономического кризиса, стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций.

#### **Сбор данных**

19. Комитет отмечает усилия государства-участника по созданию системы сбора данных – "Системы показателей по детям, подросткам и женщинам" (СИНАМП). В то же время Комитет по-прежнему озабочен недостаточной активностью таких усилий, о чем свидетельствует тот факт, что данные не обновляются. Комитет озабочен тем, что данные по правам ребенка не стали одной из основных или заметных частей статистической системы государства-участника.

20. Комитет призывает государство-участник наладить непрерывный сбор данных по правам ребенка в рамках своей национальной статистической системы и обеспечить, чтобы такие данные использовались в качестве основы для разработки политики и планов в области защиты прав ребенка, а также оценки достигнутого прогресса. В этих целях и для облегчения анализа данные должны приводиться с разбивкой по возрасту, полу, географическому положению, этническому происхождению и социально-экономическим группам.

#### **Распространение информации и повышение уровня осведомленности**

21. Комитет обеспокоен низким уровнем осведомленности о Конвенции в обществе в целом, а также существованием традиционных взглядов и неверных представлений о том, что права ребенка якобы противоречат правам родителей.

22. Комитет повторяет свою рекомендацию о том, чтобы государство-участник повысило уровень осведомленности о Конвенции в обществе в целом, а также среди родителей и детей, в том числе посредством проведе-

ния программ и кампаний общественной информации, но не ограничиваясь ими. Комитет также рекомендует государственным должностным лицам, особенно на высоком уровне, подавать пример, выступая публично в поддержку прав ребенка как важнейшей части прав человека и права на развитие, и призывает средства массовой информации и журналистов к сотрудничеству с целью повышения осведомленности о правах ребенка и создания положительного отношения к деятельности в этой сфере.

#### **Обучение и подготовка**

23. Комитет отмечает, что государство-участник и другие стороны предпринимают определенные усилия по обучению в области прав человека в целом и по правам ребенка в частности, но сожалеет, что такие усилия не являются систематическими или широко распространенными.

24. **Комитет настоятельно рекомендует всем специалистам, работающим в интересах детей и с детьми, проходить надлежащую и систематическую подготовку в области прав ребенка и прав человека, включая, в частности, должностных лиц правоохранительных органов, преподавателей, работников здравоохранения, работников социальной сферы, специалистов и персонал, работающих во всех сферах альтернативного ухода, а также журналистов.**

#### **Гражданское общество**

25. Комитет приветствует создание Наблюдательного центра по правам ребенка с участием организаций гражданского общества, научных кругов и детей, принимая к сведению тот факт, что секретариатом Наблюдательного центра служит Управление омбудсмена. Комитет также приветствует тот факт, что в процессе подготовки своего доклада государство-участник провело консультации с организациями гражданского общества. В то же время Комитет обеспокоен тем, что после упразднения Национального совета по делам детей и подростков сотрудничество с гражданским обществом сократилось.

26. **Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить активную роль гражданского общества в формулировании, осуществлении и мониторинге государственной политики и программ, в том числе путем выделения места для его представителя в национальном координационном органе по правам ребенка. Он также рекомендует государству-участнику обеспечить Наблюдательный центр надлежащими кадровыми, техническими и финансовыми ресурсами.**

#### **Права ребенка и деловые круги**

27. Комитет с удовлетворением отмечает существование национального закона, требующего проведения экологической оценки как условия утверждения инвестиционных проектов на территориях коренного населения, и тот факт, что в конкретном случае проекта строительства гидроэлектростанции "Чан-75" государство-участник выполнило рекомендацию Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов относительно проведения такой оценки. В то же время Комитет заявляет о своей озабоченности по поводу того, что предварительные консультации, в том числе с участием детей коренного населения, проводятся не во всех случаях. Комитет также с озабоченностью отмечает, что законом не предусматриваются и на практике не проводятся исследования социального воздействия инвестиционных проектов, могущих затронуть права

ребенка, включая принудительное выселение и лишение имущества, загрязнение и нанесение ущерба культурным активам и/или традициям.

28. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) во всех случаях без исключения применять положения о правовой обязанности проведения оценок экологического воздействия инвестиционных проектов;

б) рассмотреть вопрос о включении в правовую базу регулирования предпринимательской деятельности (Закон 41, 2007 год) обязанность проведения оценок социального воздействия, особенно в отношении последствий для прав ребенка;

в) обеспечить проведение предварительных консультаций с представителями коренных народов, включая детей, по инвестиционным проектам, могущим затронуть их права, особенно в случаях, когда возникает необходимость переселения коренных народов и когда могут быть затронуты иные культурные активы и традиции;

г) принять и выполнять нормативные документы, направленные на обеспечение соблюдения предпринимателями международных и национальных норм социальной ответственности корпораций, особенно в отношении прав ребенка, в соответствии с Рамками Организации Объединенных Наций, касающимися предпринимательской деятельности и прав человека, которые были единогласно приняты Советом по правам человека в 2008 году и в которых изложены обязанности государств по защите от нарушений прав человека предприятиями, положения об ответственности корпораций за соблюдение прав человека, а также указано на необходимость обеспечения более эффективного доступа к средствам правовой защиты в случае нарушений.

29. Комитет обеспокоен той ролью, которую органы массовой информации и рекламные организации играют в укреплении гендерных предрассудков и дискриминации в отношении, в частности, афропанамских детей, изображая их как угрозу общественной безопасности, превращая в объект для нападок и отрицательно влияя на их развитие и отношения со сверстниками.

30. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) принять правила, регулирующие освещение средствами массовой информации и рекламными организациями вопросов, связанных с детьми, в соответствии со статьей 17 и другими положениями Конвенции, касающимися основных свобод;

б) с учетом права на свободу выражения мнений содействовать принятию добровольных кодексов поведения, особенно в связи с правом детей на частную жизнь, доступ к надлежащей информации и на высказывание своих мнений; и

в) привести в действие механизмы контроля за соблюдением прав человека средствами массовой информации.

## **В. Определение ребенка (статья 1 Конвенции)**

31. Комитет по-прежнему обеспокоен несоответствием в отношении минимального брачного возраста, который составляет 16 лет для юношей и 14 лет для девушек.

32. Комитет повторяет свою рекомендацию о том, чтобы государство-участник пересмотрело свое законодательство и повысило минимальный установленный законом брачный возраст до 18 лет для юношей и девушек в соответствии с рекомендацией, вынесенной Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин в 2010 году (CEDAW/C/PAN/7, пункты 50 и 51) и отмеченной в ходе универсального периодического обзора в 2010 году (A/HRC/16/6, пункт 70.17)

### **С. Общие принципы (статьи 2, 3, 6 и 12 Конвенции)**

#### **Недискриминация**

33. Комитет по-прежнему озабочен сохранением диспропорций, затрагивающих детей афропанамского происхождения, детей коренного населения и детей-инвалидов в области доступа к здравоохранению, образованию и другим базовым услугам, о чем свидетельствует более высокая младенческая смертность в этих группах, особенно от поддающихся профилактике болезней, недоедание, материнская смертность и отсев учащихся из школ. Комитет также обеспокоен дискриминацией со стороны полиции и других органов безопасности в отношении афропанамских детей, проживающих в городских трущобах, которые неправомерно считаются потенциальными правонарушителями, что проявляется в таких мерах, как введение комендантского часа для детей и кампании в средствах массовой информации, увязывающие поведение подростков с якобы имеющим место ростом преступности.

34. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) в сотрудничестве с организациями гражданского общества предпринять усилия по ликвидации социальной дискриминации и предвзятости в отношении детей афропанамцев, детей коренного населения и детей-инвалидов, в частности при помощи законодательных мер, программ по повышению осведомленности в средствах массовой информации, социальных сетей и системы образования, а также за счет подготовки без отрыва от работы государственных должностных лиц, включая сотрудников полиции и органов безопасности;

б) в первую очередь принять все меры для преодоления негативных ассоциаций между афропанамскими и другими подростками и преступностью, в том числе с созданием негативных стереотипов по признаку возраста и этнической принадлежности;

в) принять всеобъемлющую политику и план действий с целью положительного решения проблемы прав детей коренного населения, включая капиталовложения в услуги и инфраструктуру на территориях коренного населения, а также в сельских районах и беднейших городских районах с целью улучшения социально-экономического положения коренных народов в целом с учетом замечания общего порядка Комитета № 11 (2009) о детях из числа коренных народов и их правах согласно Конвенции.

#### **Наилучшее обеспечение интересов ребенка**

35. Комитет отмечает, что статьи 2 и 740 Семейного кодекса обязывают судебные и административные органы уделять первоочередное внимание наилучшему обеспечению интересов ребенка. В то же время Комитет заявляет о своей глубокой озабоченности в связи с многочисленными правовыми нормами в отношении детей, которые сформулированы с учетом системы опекунов или



статуса "детей в нерегулярных ситуациях", что подразумевает принятие решений во исполнение таких норм без соблюдения вышеупомянутого принципа. Комитет обеспокоен тем, что отсутствие всеобъемлющего законодательства о правах ребенка оставляет вопрос о применении данного принципа на усмотрение судей.

36. Комитет настоятельно призывает государство-участник заменить существующий подход на основе "опекунства" подходом с учетом прав детей как правообладателей в соответствии с Конвенцией о правах ребенка. Комитет рекомендует, чтобы во всеобъемлющем законодательстве о правах ребенка, упомянутом выше в пунктах 11–12 настоящих заключительных замечаний, нашла отражение такая замена и были установлены принципы и правила толкования в соответствии с Конвенцией о правах ребенка. Комитет призывает государство-участник обеспечить, чтобы принцип наилучшего обеспечения интересов ребенка должным образом учитывался и последовательно применялся во всех аспектах законодательного процесса, а также судебного и административного разбирательства, равно как и во всех стратегиях, программах и проектах, связанных с детьми и имеющих для них последствия, и чтобы правовое обоснование всех судебных и административных постановлений и решений также основывалось на этом принципе.

#### **Уважение взглядов ребенка**

37. Комитет с озабоченностью отмечает, что взгляды детей и подростков не учитываются должным образом в процессе принятия судебных и административных решений по касающимся их вопросам.

38. В свете своего Замечания общего порядка № 12 (2009) о праве ребенка быть заслушанным Комитет рекомендует государству-участнику:

- а) укреплять возможности детей и подростков в плане свободного выражения их мнений по всем затрагивающим их вопросам;
- б) обеспечить учет их взглядов во всех судебных и административных решениях по затрагивающим их вопросам; и
- в) учитывать особые нужды и языковые потребности детей-инвалидов, детей из числа коренных народов, детей мигрантов и других детей, находящихся в уязвимом положении.

### **D. Гражданские права и свободы (статьи 7, 8, 13–17, 19 и 37 а) Конвенции)**

#### **Регистрация рождений**

39. Комитет приветствует усилия государства-участника по совершенствованию системы регистрации рождений путем организации национальных кампаний за регистрацию рождений, совершенствования самой системы регистрации рождений и проведения законодательных реформ в 2006 и 2007 годах. Он также положительно оценивает готовность государства-участника выполнять обязательства в этой области, взятые на себя в ходе универсального периодического обзора в 2010 году (A/HRC/16/6, пункты 68.28 и 68.29). В то же время Комитет отмечает, что в отдаленных районах страны дети из числа коренных народов, дети беженцев и дети мигрантов по-прежнему не регистрируются, на что с оза-

боченностью указывал Комитет по ликвидации расовой дискриминации в 2010 году (CERD/C/PAN/CO/15-20, пункт 12).

40. **Комитет рекомендует государству-участнику продолжать принимать специальные меры, включая предоставление информации на языках коренного населения, совершенствование доступа к системам регистрации и повышение осведомленности сотрудников регистрационных органов в области применения законодательства по вопросам гражданства и их подготовки по этим вопросам, с целью обеспечения надлежащей регистрации детей, рождающихся в отдаленных районах, включая детей из числа коренного населения, детей беженцев и детей мигрантов.**

#### **Свобода ассоциации и мирных собраний**

41. Комитет глубоко обеспокоен введением комендантского часа для детей в трех крупных городах Панамы, что только в 2010 году привело к задержанию 5 148 детей, многие из которых были виновны лишь в том, что находились на улице во время комендантского часа. Если родители или опекуны таких детей не ставятся в известность или не платят установленный штраф в размере 50 долл. США и не забирают их, то дети проводят ночь под стражей. Комитет особенно обеспокоен тем, что данная мера подталкивает детей к совершению правонарушений и еще больше усугубляет негативное мнение общественности о подростках, особенно афропанамского происхождения или из неимущих районов.

42. **Комитет убежден в том, что меры, связанные с введением комендантского часа для детей, противоречат положениям Конвенции о правах ребенка, и рекомендует немедленно отменить такие меры.**

#### **Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания**

43. Комитет выражает серьезную озабоченность по поводу неоднократных случаев пожара в центрах содержания под стражей несовершеннолетних, включая два инцидента в центре содержания под стражей Токумен – 7 ноября 2009 года, когда погиб один содержащийся под стражей ребенок, и 9 января 2011 года, когда погибло пять задержанных подростков. В результате еще одного инцидента в Арко-Ирис в июне 2011 года 15 детей получили ожоги. Кроме того, Комитет выражает глубокую обеспокоенность в связи с поведением полицейских во время пожаров и сообщениями об использовании контейнеров со слезоточивым газом в местах содержания под стражей. Комитет отмечает, что по первому упомянутому случаю возбуждено расследование, однако он обеспокоен тем, что расследование ведется не только в отношении охранников и сотрудников служб безопасности, но и в отношении подростков, что приводит к дальнейшему нарушению прав детей, которые содержатся под стражей в крайне неудовлетворительных условиях.

44. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) **провести тщательное расследование всех инцидентов, связанных с пожарами, гибелью и телесными повреждениями в центрах содержания под стражей несовершеннолетних в Токумене и Арко-Ирисе, возбудить уголовное преследование и принять надлежащие дисциплинарные административные меры, а также обеспечить, чтобы все те, кто несет непосредственную или косвенную ответственность за пожары и жестокое обращение,**

были подвергнуты судебному или административному наказанию в зависимости от ситуации;

b) обеспечить прекращение дальнейшего нарушения прав содержащихся под стражей подростков;

c) запретить применение контейнеров со слезоточивым газом в центрах содержания под стражей и следить за выполнением такого запрета, принимая дисциплинарные меры в отношении виновных в несоблюдении;

d) восстанавливать и модернизировать реабилитационно-рекреационные объекты, обеспечить доступ к услугам в области здравоохранения и регулярного образования для всех несовершеннолетних заключенных; и

e) учредить независимую комиссию для периодической инспекции всех соответствующих объектов и представления докладов с рекомендациями о необходимых мерах в компетентные органы.

#### **Телесные наказания**

45. Комитет обеспокоен тем, что в законе не предусмотрен прямой запрет телесных наказаний дома и в школе. Кроме того, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что Семейный кодекс (1994 год, статья 319) и Гражданский кодекс (статья 188) наделяют родителей и опекунов в обстоятельствах альтернативного ухода правом "обоснованно и умеренно исправлять" детей, а Семейный кодекс (статья 443) разрешает опекунам "умеренно исправлять" подопечных.

46. Комитет повторяет свою рекомендацию о введении в законодательство государства-участника прямого запрета всех форм телесного наказания детей и о поощрении альтернативных форм дисциплинарного воздействия. В связи с этим Комитет рекомендует пересмотреть статьи 319 и 443 Семейного кодекса и статью 188 Гражданского кодекса с учетом замечания общего порядка № 8 (2006) Комитета о праве ребенка на защиту от телесных наказаний и других жестоких и унижающих достоинство видов наказания.

#### **Насилие в отношении детей, включая жестокое обращение и отсутствие заботы**

47. Комитет призывает государство-участник:

a) уделять первоочередное внимание ликвидации всех форм насилия в отношении детей, включая жестокое обращение и отсутствие заботы, в том числе обеспечив выполнение рекомендаций, содержащихся в исследовании Организации Объединенных Наций о насилии в отношении детей (A/61/299) с учетом итогов и рекомендаций Региональных консультаций для Латинской Америки (Буэнос-Айрес, 30 мая – июнь 2005 года) и с уделением особого внимания гендерным вопросам;

b) предоставить информацию о выполнении государством-участником рекомендаций, содержащихся в вышеупомянутом исследовании, в своем следующем периодическом докладе, особенно в том, что касается рекомендаций, отмеченных Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, а именно:

- i) разработка в каждом государстве всеобъемлющей национальной стратегии профилактики и решения проблемы всех форм насилия в отношении детей;
  - ii) введение прямого национального юридического запрета на все формы насилия в отношении детей в любой обстановке; и
  - iii) укрепление национальной системы сбора, анализа и распространения данных, а также проведение исследований по вопросу о насилии в отношении детей;
- с) сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей и запрашивать техническую помощь, в частности со стороны ЮНИСЕФ, Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Международной организации труда (МОТ), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), а также партнеров из числа НПО.

#### **Е. Семейное окружение и альтернативный уход (статьи 5, 18 (пункты 1–2), 9–11, 19–21, 25, 27 (пункт 4) и 39 Конвенции)**

##### **Дети, лишенные семейного окружения**

48. Комитет отмечает учреждение в СЕННИАФ группы по надзору и контролю за приютами, ответственной за обеспечение благосостояния и развития детей, находящихся в приютах и других учреждениях. В то же время Комитет обеспокоен высоким и растущим числом детей в государстве-участнике, передаваемых в учреждения альтернативного ухода, что свидетельствует об отрицательной тенденции к ненужной институционализации детей вместо того, чтобы искать решения в рамках семьи.

49. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для обеспечения сокращения числа детей, находящихся в специализированных учреждениях, и для дальнейшего рассмотрения и поиска решений в рамках семьи. Он рекомендует обеспечить, чтобы все дети, находящиеся в условиях альтернативного ухода, в семье и в учреждениях, имели доступ к базовым услугам в области здравоохранения и надлежащему образованию. Комитет далее рекомендует государству-участнику выделять достаточные ресурсы для того, чтобы группа по надзору и контролю за приютами могла выполнять свои задачи по надзору и контролю на должном уровне, а также обеспечить ознакомление с положениями Конвенции лиц, ответственных за выполнение ее мандата. Комитет далее рекомендует государству-участнику учитывать Руководящие указания по альтернативному уходу за детьми, содержащиеся в приложении к резолюции 64/142 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2009 года.

##### **Усыновление/удочерение**

50. Комитет приветствует принятие закона 61/2008 (Общий закон об усыновлении/удочерении), в котором предусмотрены гарантии защиты панамских детей, усыновленных/удочеренных за рубежом, включая запрет на частные усы-

новления/удочерения, и его соответствие Гаагской конвенции о защите детей и сотрудничестве в вопросах международного усыновления/удочерения. Комитет глубоко озабочен тем, что запланированная реформа, которая в случае ее утверждения ослабит Закон 61/2008, может свести на нет достижения в системе усыновления/удочерения государства-участника.

51. Комитет напоминает государству-участнику, что запланированный пересмотр Закона 61/2008 должен полностью соответствовать его международным обязательствам, в частности Гаагской конвенции и защите детей и сотрудничестве в вопросах международного усыновления/удочерения и положениям Конвенции о правах ребенка, а любой пересмотр должен укреплять, а не ослаблять защиту детей.

**Б. Дети-инвалиды, базовое медицинское обслуживание и социальное обеспечение (статьи 6, 18 (пункт 3), 23, 24, 26, 27 (пункты 1–3) и 33 Конвенции)**

**Дети-инвалиды**

52. Комитет отмечает усилия государства-участника по осуществлению прав детей-инвалидов на основе равенства со всеми другими детьми. В этой связи Комитет с удовлетворением отмечает включение вопросов, касающихся инвалидности, в анкету переписи 2010 года и осуществление программы передачи финансовых средств (*Red de Oportunidades*), а также недавно начатую программу передачи финансовых средств семьям инвалидов (*Angel Guardián*), признавая потребность в программах социальной помощи подобного рода. В то же время Комитет обеспокоен тем, что государство-участник не выделяет достаточных финансовых и кадровых ресурсов на осуществление политики, направленной на изменение социальных структур с целью формирования среды, благоприятной для детей-инвалидов, или принятия комплексной политики обеспечения приемлемых условий проживания, которые позволяли бы детям-инвалидам пользоваться своими правами.

53. Комитет рекомендует государству-участнику выделять достаточные ресурсы для интеграции большинства детей-инвалидов в систему всеобщего образования в обычных школах. Комитет также рекомендует государству-участнику разработать комплексную политику в отношении инвалидов, с тем чтобы все дети-инвалиды могли иметь доступ к приемлемым условиям проживания в целях осуществления их прав, воплощенных в Конвенции о правах ребенка.

**Здоровье и услуги в области здравоохранения**

54. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что дети, проживающие в отдаленных районах, имеют лишь ограниченный доступ к базовым медицинским услугам, особенно дети, проживающие на традиционных территориях Нгобе-Бугле, Эмбера и Куна, где также ограничен доступ к чистой воде и услугам санитарии. Комитет также обеспокоен тем, что самые высокие показатели недоедания (12,4%) и детской смертности (от 62,3 до 35,2 на 1 000 живорожденных) отмечаются среди детей, принадлежащих к коренному населению. Озабоченность Комитета вызывает и тот факт, что, судя по последним имеющимся данным (1996 год), показатели кормления грудью в целом находятся на низком уровне, в частности показатель кормления исключительно грудью до возраста

шести месяцев составляет 25%, что гораздо ниже среднего регионального показателя в 43%.

55. Комитет повторяет свою рекомендацию государству-участнику относительно системы здравоохранения и доступа к базовым услугам здравоохранения для всех детей, уделяя первоочередное внимание районам и общинам, где охват наиболее низок, с целью устранения существующих резких диспропорций по уровню здравоохранения. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть и пересмотреть текущие инициативы, а именно цели в области здравоохранения Стратегического плана на 2010–2014 годы (Исполнительный указ 197/2009) и Национального плана борьбы с недоеданием среди детей (2008–2015 годы), с тем чтобы уделить особое внимание детям, принадлежащим к коренным народам, афропанамским детям и другим детям, нуждающимся в особой защите. Комитет также рекомендует государству-участнику активизировать пропаганду кормления грудью и проводить в жизнь Международный маркетинговый кодекс для заменителей грудного молока.

#### **Здоровье и благосостояние в подростковом возрасте**

56. Комитет по-прежнему обеспокоен высоким числом беременностей в подростковом возрасте в государстве-участнике, особенно среди девушек, принадлежащих к коренным народам, и афропанамских девушек. Комитет также обеспокоен отсутствием доступа детей и подростков к информации о сексуальном и репродуктивном здоровье, а также отсутствием формального сексуального и репродуктивного образования в школах. Кроме того, Комитет выражает серьезную озабоченность в связи с предлагаемыми изменениями к существующему законодательству, которые направлены на перевод беременных девушек в отдельные специальные учебные заведения, что представляет собой серьезное нарушение их прав.

57. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить доступ детей к образованию по вопросам сексуального и репродуктивного здоровья в школах и использовать для этой цели все средства коммуникации, включая обращения к родителям и к населению в целом. Комитет далее рекомендует государству-участнику рассмотреть коренные причины случаев беременности в подростковом возрасте, особенно среди девушек, принадлежащих к коренному населению и афропанамских девушек, с целью обеспечения лучшего понимания данного вопроса и выработки надлежащей политики. Кроме того, Комитет настоятельно рекомендует отказаться от перевода беременных девушек в отдельные специальные школы. Он рекомендует государству-участнику принять к сведению замечание общего порядка № 4 Комитета по вопросу о здоровье подростков и рекомендацию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин от 2010 года (CEDAW/C/PAN/7, пункты 40 и 41).

#### **ВИЧ/СПИД**

58. Комитет приветствует отдельные значительные успехи государства-участника в области борьбы с ВИЧ/СПИДом, включая расширение доступа к бесплатному тестированию для беременных женщин и сокращение показателя инфицированности молодых беременных матерей. В то же время Комитет обеспокоен тем, что в стране не существует программ для детей с ВИЧ/СПИДом, что юноши и девушки, принадлежащие к коренному населению, подвергаются повышенному риску инфицирования в силу отсутствия предназначенных для

них услуг и информации и что для подростков не существует стратегий в области профилактики.

59. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по сокращению повышенного риска ВИЧ/СПИДа среди детей, принадлежащих коренному населению, в том числе посредством обеспечения образования по половым вопросам с учетом культурной специфики и предоставления информации о репродуктивном здоровье, добиться сокращения повышенного риска ВИЧ/СПИДа среди подростков путем обеспечения услуг в области репродуктивного здоровья, специально предназначенных для них, и расширения их доступа к информации о профилактике передаваемых половым путем болезней, а также разработать целевые программы для детей с ВИЧ/СПИДом. Комитет рекомендует государству-участнику запросить техническую помощь среди прочего по линии Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), ЮНИСЕФ и ЮНФПА.

#### **Жизненный уровень**

60. В контексте устойчивого экономического роста Панамы Комитет озабочен сохранением высокого уровня бедности, который затрагивает особенно детей, принадлежащих к наиболее уязвимым группам населения, включая афропанамцев в беднейших городских кварталах и детей коренного населения в отдаленных сельских районах. Комитет принимает к сведению усилия государства-участника по смягчению отрицательных последствий бедности и неравенства, включая внедрение практики обусловленных денежных выплат. В то же время Комитет считает, что государству-участнику следует также принять меры, направленные на устранение структурных причин бедности и неравенства.

61. Комитет рекомендует государству-участнику изучить структурные причины бедности и неравенства и учитывать соответствующие выводы в экономических и социальных стратегиях и программах, а также отразить их в комплексной политике в отношении детей, в Национальном плане развития и в национальном бюджете.

### **G. Образование, досуг и культурная деятельность (статьи 28, 29 и 31 Конвенции)**

#### **Образование**

62. Комитет приветствует усилия государства-участника по обеспечению всеобщего начального образования, активизацию поддержки неформального дошкольного образования в районах проживания коренного населения и усилия по пересмотру и модернизации национальных учебных программ. Комитет отмечает, что менее обеспеченным семьям предоставляется субсидия на образование (*Bono escolar*). Комитет также приветствует принятое в 2010 году законодательство, в котором признается право коренного народа на двуязычное и межкультурное образование. В то же время Комитет по-прежнему обеспокоен следующим:

а) в отсеке учащихся 7–9 классов наблюдаются диспропорции. Возможности в плане профессиональной подготовки для значительной части покидающих школу детей и детей, находящихся вне системы образования, крайне ограничены либо вообще отсутствуют;

b) охват дошкольным образованием по-прежнему весьма ограничен, а качество неформального дошкольного образования в сельских районах и районах проживания коренного населения неудовлетворительно;

c) денежная субсидия на образование обусловлена успеваемостью, что отрицательно сказывается на детях из менее обеспеченных семей, успеваемость которых, как правило, ниже, чем успеваемость детей из семей с более высоким уровнем дохода;

d) в процессе пересмотра школьных программ не были учтены вопросы прав человека и прав ребенка, а также истории и культуры различных этнических групп населения государства-участника; и

e) доступ к многокультурному и двуязычному образованию крайне ограничен.

63. Комитет рекомендует государству-участнику:

a) **заняться решением проблемы незавершения образования и отсева учащихся и создать возможности для возвращения в школу и организации профессиональной подготовки тех детей, которые остаются вне рамок формальной системы образования, особенно принадлежащих к коренному населению и афропанамских детей, но не ограничиваясь ими;**

b) **обеспечить доступ к дошкольному и обязательному начальному образованию в сельских районах, включая районы, в которых сосредоточены дети, из числа коренного населения, беженцев и мигрантов;**

c) **изменить критерии предоставления субсидий на образование, с тем чтобы избежать дискриминации, а также включить в число получателей такой субсидии просителей убежища и беженцев;**

d) **предусмотреть изучение вопросов прав человека и прав ребенка, а также истории и культуры различных этнических групп населения в новых учебных программах; и**

e) **выделить достаточные кадровые, технические и финансовые ресурсы на развертывание учебных программ межкультурного и двуязычного образования на всех территориях коренного населения, а также в других районах проживания коренного населения.**

## **Н. Специальные меры защиты (статьи 22, 30, 38, 39, 40, 37 b)–d) и 32–36 Конвенции)**

### **Дети беженцев и просителей убежища**

64. Комитет обеспокоен отсутствием в государстве-участнике надлежащей системы выявления детей из числа беженцев и просителей убежища, вследствие чего дети иногда подвергаются репатриации без оценки их положения. Комитет также обеспокоен тем, что процедура принятия решений о признании беженцев проводится в отношении "главы семьи", что на деле препятствует проведению собеседований с детьми в возрасте до 18 лет и выслушиванию их мнений по процессу, затрагивающему их интересы. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия надлежащих механизмов подачи индивидуальных ходатайств детьми беженцев и просителей убежища, а также отсутствия свидетельств применения принципа наилучшего обеспечения интересов ребенка при вынесении касающихся детей решений.



65. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить более справедливый характер системы вынесения решений о статусе беженцев, включить в процедуру признания данного статуса соответствующих детей и применять принцип наилучшего обеспечения интересов ребенка. Если в дополнение к главе семьи в этой процедуре будут принимать участие дети, можно будет заслушивать мнение детей в возрасте до 18 лет и обеспечить их участие в затрагивающих их процессах. Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 6 (2005) об обращении с несопровождаемыми и разлученными детьми за пределами страны их происхождения. Комитет также призывает государство-участник запросить техническую помощь со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).

#### **Экономическая эксплуатация, включая детский труд**

66. Комитет озабочен тем, что государственные власти по-прежнему применяют конституционное положение о минимальном возрасте найма в 14 лет, несмотря на существование Закона 17/2000, который устанавливает более высокий возраст – 15 лет. Он также обеспокоен существованием норм права, которые позволяют государству-участнику выдавать разрешения на работу в сельскохозяйственном секторе и в качестве домашней прислуги детям в возрасте от 12 до 14 лет. Комитет вновь заявляет о своей обеспокоенности по поводу высокого числа детей в возрасте от 15 до 17 лет, которые работают, несмотря на принятые государством-участником меры по борьбе с детским трудом, включая создание Комитета по искоренению детского труда и защите трудящихся в юном возрасте (СЕТИППАТ). Он также озабочен тем, что в государстве-участнике отсутствует эффективная система трудовой инспекции и какие бы то ни было другие механизмы защиты работающих детей, которые не имеют удостоверений личности и лишены правосубъектности.

67. Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры по приведению своих законодательных положений в соответствие с международными нормами, установленными в Конвенции МОТ № 138 о минимальном возрасте для приема на работу, и обеспечить соблюдение и осуществление государственными органами Закона 17/2000. Комитет повторяет свою рекомендацию, совпадающую с рекомендациями Комитета по правам человека от 2008 года (CCPR/C/PAN/CO/3, пункт 20), относительно принятия государством-участником мер по обеспечению применения в полной мере законодательства, направленного на искоренение детского труда, и создания эффективной системы трудовых инспекций, а также других контрольных и правоприменительных механизмов. Комитет также рекомендует государству-участнику укрепить механизмы защиты работающих детей, которые не имеют удостоверений личности и лишены правосубъектности.

#### **Сексуальная эксплуатация**

68. Комитет обеспокоен отсутствием информации об осуществлении Национального плана профилактики и ликвидации коммерческой сексуальной эксплуатации детей. Комитет принимает к сведению введенный в аэропортах сбор в размере 1 долл. США на финансирование программ по предотвращению сексуальной эксплуатации детей и защите от нее, однако по-прежнему выражает свою обеспокоенность тем, как используются эти средства.

69. Комитет рекомендует государству-участнику привести политику и программы профилактики, реабилитации и реинтеграции детей, ставших жертвами сексуальной эксплуатации и надругательств, включая Национальный план, в соответствии с итоговыми документами, принятыми на всемирных конгрессах против коммерческой сексуальной эксплуатации детей 1996, 2001 и 2008 годов, которые состоялись в Стокгольме, Йокогаме и Рио-де-Жанейро. Комитет далее рекомендует государству-участнику выделить достаточные бюджетные и административные ресурсы, используя, в частности, поступления от сбора в аэропортах в размере 1 долл. США, на нужды Национальной комиссии по профилактике правонарушений, связанных с сексуальной эксплуатацией, с тем чтобы она могла выполнять свой мандат и проводить в жизнь как Национальный план, так и соответствующие программы.

#### **Продажа детей и торговля ими**

70. Комитет принимает к сведению обязательство, взятое на себя государством-участником в процессе универсального периодического обзора 2010 года (пункт 68.22) и касающееся осуществления соответствующего законодательства о торговле женщинами и девушками и внесения поправок в него, а также принятия надлежащей и эффективной политики и программ по исправлению данной ситуации.

71. Комитет рекомендует государству-участнику завершить правовую реформу в области торговли людьми и их незаконного провоза, а также решить проблему торговли детьми, как она определена в Факультативном протоколе, касающемся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. Он также рекомендует принять все необходимые меры для обеспечения проведения такого закона в жизнь. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее (известный как Палермский протокол).

#### **Службы телефонной помощи**

72. Комитет приветствует установление в 2009 году телефонной линии прямой связи для детей (*Tu Linea 147*). В то же время Комитет обеспокоен тем фактом, что доступ детей к этой услуге ограничен, поскольку линия не работает круглосуточно.

73. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить круглосуточную работу "линии 147" для всех детей в любом месте на территории государства, а также повысить осведомленность о том, как дети могут получить доступ к данной услуге и соответствующей помощи.

#### **Отправление правосудия в отношении несовершеннолетних**

74. Комитет выражает обеспокоенность по поводу существования в обществе вызывающего тревогу мнения о росте преступности среди несовершеннолетних, которое не основано на реальности и на официальных данных по Панаме. Комитет глубоко озабочен различными поправками к Закону 40/1999, которые были приняты в силу этого необоснованного и вызывающего тревогу мнения, привели к ослаблению принципов судопроизводства, применяемых в отношении детей, и не соответствуют положениям Конвенции. В частности, он выражает озабоченность по поводу положений Закона 15/2007 и Закона 6/2010, а также других положений об отправлении правосудия в отношении несовершенно-

нолетних, которые могут приводить к лишению прав детей, вступивших в конфликт с законом. Комитет особенно обеспокоен следующим:

- a) снижение возраста уголовной ответственности с 14 до 12 лет (изменение статьи 7, Закон 40/1999);
- b) отступление от положения, запрещающего продление срока предварительного заключения (изменение статьи 52, Закон 40/1999);
- c) распространение режима предварительного заключения на большее количество правонарушений (изменение статьи 58, Закон 40/1999);
- d) предоставление возможности продления расследований по подозрению в совершении правонарушений после максимальных сроков, установленных законом, и отмена максимального срока расследования дел в связи с правонарушениями, совершаемыми несовершеннолетними (изменение статьи 85, Закон 40/1999);
- e) отмена социально-воспитательных санкций в случае рецидива некоторых правонарушений и увеличение срока заключения при наличии отягчающих обстоятельств (изменение статьи 141, Закон 40/1999); и
- f) отмена возможности дальнейшего пребывания в центрах содержания несовершеннолетних для детей, которым исполнилось 18 лет в период отбытия тюремного заключения (изменение статьи 151, Закон 40/1999).

75. Комитет особенно озабочен условиями пребывания в центрах содержания несовершеннолетних в стране. Инциденты в центрах содержания несовершеннолетних в Токумене и Арко-Ирисе, упомянутые в пунктах 43 и 44 настоящих рекомендаций, вызывают особое беспокойство, поскольку расследования пока не начаты или не завершены, а виновные не привлечены к ответственности. Комитет обеспокоен тем, что общие условия пребывания в центрах досудебного и предварительного содержания для детей, находящихся в состоянии конфликта с законом, весьма неудовлетворительны и что отсутствует систематическая инспекция по расследованию и оценке фактических условий, а также нарушений существующих норм.

76. **Комитет рекомендует государству-участнику привести систему правосудия в отношении несовершеннолетних в полное соответствие с Конвенцией, в частности путем:**

- a) **повышения возраста уголовной ответственности;**
- b) **восстановления положения, запрещающего продление предварительного заключения;**
- c) **ограничения предварительного заключения меньшим количеством правонарушений;**
- d) **устранения возможности продления следствия по подозрению в совершении правонарушений после максимальных сроков, установленных законом, и восстановления максимального срока расследования дел о правонарушениях, совершаемых несовершеннолетними;**
- e) **восстановления социально-воспитательных санкций в случае рецидива некоторых правонарушений и отмены увеличения срока заключения при отягчающих обстоятельствах; и**

f) восстановления возможности дальнейшего пребывания в центрах содержания несовершеннолетних для детей, достигших 18-летнего возраста в период отбытия тюремного заключения.

77. При осуществлении вышеупомянутых мер Комитет настоятельно рекомендует учитывать все международные нормы, включая Минимальные стандартные правила, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила), Руководящие принципы для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы), Правила, касающиеся несовершеннолетних, лишенных свободы (Гаванские правила), Венские руководящие принципы в отношении действий в интересах детей в системе уголовного правосудия и замечания общего порядка № 10 (2007) Комитета по вопросу о правах детей в рамках отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (CRC/C/GC/10). Комитет также вновь рекомендует государству-участнику воспользоваться средствами технической помощи, разработанными Межучрежденческой группой по правосудию в отношении несовершеннолетних и ее членами, включая Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), ЮНИСЕФ, УВКПЧ и НПО, а также запрашивать техническую помощь в области правосудия в отношении несовершеннолетних у членов Группы.

78. Комитет также рекомендует государству-участнику в срочном порядке улучшить физические условия содержания в центрах досудебного и предварительного заключения, включая условия для сна и приема пищи, санузлы, игровые комнаты, продовольствие и одежду, а также пересмотреть процедуры и нормы, регулирующие использование и поддержание таких условий, организовать подготовку персонала и наладить надзор за ним.

#### **Защита свидетелей и жертв преступлений**

79. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить за счет надлежащих законодательных положений и норм, чтобы все дети-жертвы и/или свидетели преступлений, например дети, ставшие жертвами надругательства, бытового насилия, сексуальной и экономической эксплуатации и торговли, получали требуемую Конвенцией защиту, а также чтобы в полном объеме учитывались Руководящие принципы Организации Объединенных Наций, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений (приложение к резолюции 2005/20 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2005 года).

#### **Дети, принадлежащие к меньшинствам и коренному населению**

80. Комитет вновь заявляет о своей озабоченности в связи с тем, что дети, принадлежащие к коренному населению, и афропанамские дети из более бедных городских районов становятся жертвами совокупного воздействия неблагоприятных условий и дискриминации, которые отрицательно сказываются на осуществлении их прав и их развитии, и что они не получают услуг, предоставляемых с учетом их культуры, истории и языков. Комитет глубоко озабочен тем, что ситуация еще более осложняется применительно к девушкам и подросткам афропанамского происхождения. Комитет также обеспокоен тем, что Конвенция и два Факультативных протокола к ней пока не переведены на языки коренного населения.

81. Комитет повторяет свою рекомендацию о том, чтобы государство-участник приняло все необходимые меры для преодоления и предотвращения маргинализации и дискриминации девочек и мальчиков из числа коренного и афропанамского населения, чтобы им предоставлялись услуги в области здравоохранения и образования с учетом их культуры, истории и языков и чтобы им был обеспечен надлежащий жизненный уровень. Он также рекомендует перевести Конвенцию и факультативные протоколы к ней на основные языки коренного населения. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать Конвенцию № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах.

#### **I. Ратификация международных договоров по правам человека**

82. Комитет принимает к сведению обязательство государства-участника в рамках универсального периодического обзора ратифицировать основные договоры Организации Объединенных Наций по правам человека и Факультативные протоколы к ним, участником которых оно пока не является, а именно Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

#### **J. Сотрудничество с региональными и международными органами**

83. Комитет рекомендует государству-участнику наладить сотрудничество с Межамериканской системой в деле осуществления Конвенции о правах ребенка и любых других конвенций как в государстве-участнике, так и в других государствах – членах Организации американских государств (ОАГ).

#### **K. Последующие меры и распространение информации**

84. Комитет рекомендует государству-участнику принять все надлежащие меры для обеспечения полного осуществления настоящих рекомендаций, в частности путем их препровождения главе государства, Национальной ассамблее, соответствующим министерствам, Верховному суду и местным органам власти для надлежащего рассмотрения и принятия дальнейших мер.

85. Комитет также рекомендует обеспечить широкое распространение третьего и четвертого периодических докладов и письменных ответов государства-участника, а также связанных с ними рекомендаций (заключительных замечаний) на языках населения страны, в том числе, но не ограничиваясь этим, через Интернет, среди общественности в целом, организаций гражданского общества, средств массовой информации, молодежных организаций, профессиональных организаций и детей, с целью развертывания дискуссии и повышения осведомленности о Конвенции и факультативных протоколах к ней, а также об их осуществлении и мониторинге.

## L. Следующий доклад

86. Комитет просит государство-участник представить свои следующие объединенные пятый и шестой периодические доклады к 10 июля 2016 года и включить в них информацию об осуществлении настоящих заключительных замечаний. Комитет привлекает внимание к своим согласованным руководящим принципам представления докладов по конкретным договорам, принятым 1 октября 2010 года (CRC/C/58/Rev.2 и Corr.1), и напоминает государству-участнику, что следующие доклады должны соответствовать этим руководящим принципам и по объему не превышать 60 страниц. Комитет настоятельно призывает государство-участник представить свой доклад в соответствии с этими руководящими принципами. В случае представления доклада, объем которого будет превышать предельно допустимое количество страниц, государству-участнику будет предложено пересмотреть доклад и повторно представить его в соответствии с вышеупомянутыми руководящими принципами. Комитет напоминает государству-участнику, что, если оно не сможет пересмотреть и повторно представить свой доклад, нельзя будет гарантировать перевод доклада на другие языки в целях его рассмотрения договорным органом.

87. Комитет также предлагает государству-участнику представить обновленный базовый документ в соответствии с требованиями к обновленным базовым документам в согласованных руководящих принципах предоставления докладов, утвержденных пятым Межкомитетским совещанием договорных органов по правам человека, проведенным в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3).

88. Комитет настоятельно призывает государство-участник выполнить свои обязательства по представлению докладов в соответствии с Факультативным протоколом, касающимся участия детей в вооруженных конфликтах, и Факультативным протоколом, касающимся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, доклады по которым просрочены с 2004 года.

---